T22ML

rev.0105

Kits
Portero Electrónico
instalación 2 hilos

Surf

golmar@golmar.es
www.golmar.es

manual de instalación

version français (page 6)
english version (page 12)

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.
Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.
Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.

DS1129-004

LBT7893

INTRODUCCIÓN

Ante todo le agradecemos y felicitamos por la adquisición de este producto fabricado por Golmar.

Nuestro compromiso por conseguir la satisfacción de clientes como usted queda manifiesto por nuestra certificación ISO-9001 y por la fabricación de productos como el que acaba de adquirir.

La avanzada tecnología de su interior y un estricto control de calidad harán que, clientes y usuarios disfruten de las innumerables prestaciones que este equipo ofrece. Para sacar el mayor provecho de las mismas y conseguir un correcto funcionamiento desde el primer día, rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

- Portero electrónico con instalación 2 hilos.
- Instalación de la placa en superficie, sin necesidad de realizar obras de albañilería.
- Se necesita 1 sólo alimentador TF-104 (12Vca, 1.5A).
- Llamada electrónica bitonal.
- Iluminación permanente en placa.
- Abrepuertas de corriente alterna accionado mediante relé.
- Teléfono con regulación de volúmen de llamada y pulsador auxiliar.

MUY IMPORTANTE

- Este equipo sólo funciona con abrepuertas automáticos como el suministrado con el kit.

FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA

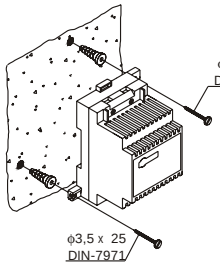
- Para realizar la llamada, el visitante deberá presionar el pulsador de la placa. En este instante, el teléfono de la vivienda recibe la llamada.
- Para establecer comunicación, descolgar el auricular del teléfono.
- Si se desea abrir la puerta, presionar el pulsador de abrepuertas en cualquier momento.

CONSEJOS PARA LA PUESTA EN MARCHA

- No apretar excesivamente los tornillos de la regleta del alimentador.
- Cuando se instale el equipo, hacerlo sin alimentación. Desconectar la alimentación para cualquier modificación en la instalación. Verificar que la tensión de red es la especificada para los terminales PRI del transformador.
- Antes de conectar el equipo, verificar el conexionado entre placa y teléfonos, y el conexionado del alimentador. Siga en todo momento las instrucciones de la información que se suministra.

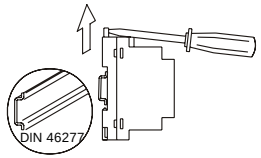
INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

Detalle de la instalación del transformador TF-104/K6.



Instale el transformador en un lugar seco y protegido. Recuerde que la normativa vigente obliga a proteger el transformador con un interruptor magnetotérmico.

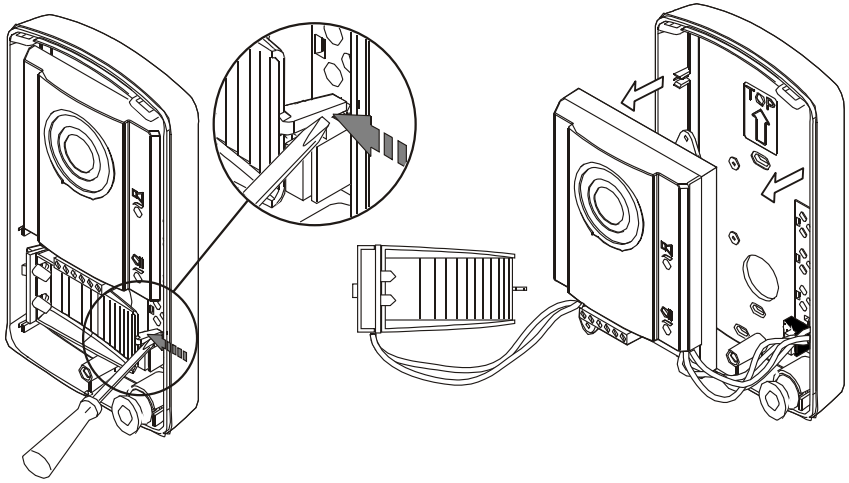
Para instalar el transformador en pared, colocar las pestañas de sujeción. Realizar dos agujeros de 6mm. de diámetro, e introducir los tacos. Sujetar el alimentador mediante los tornillos especificados.



El transformador puede instalarse en guía DIN (3 elementos), realizando una leve presión. Para sacar el transformador de la guía utilizar un destornillador plano y hacer palanca, tal y como muestra el dibujo.

INSTALACIÓN DE LA PLACA

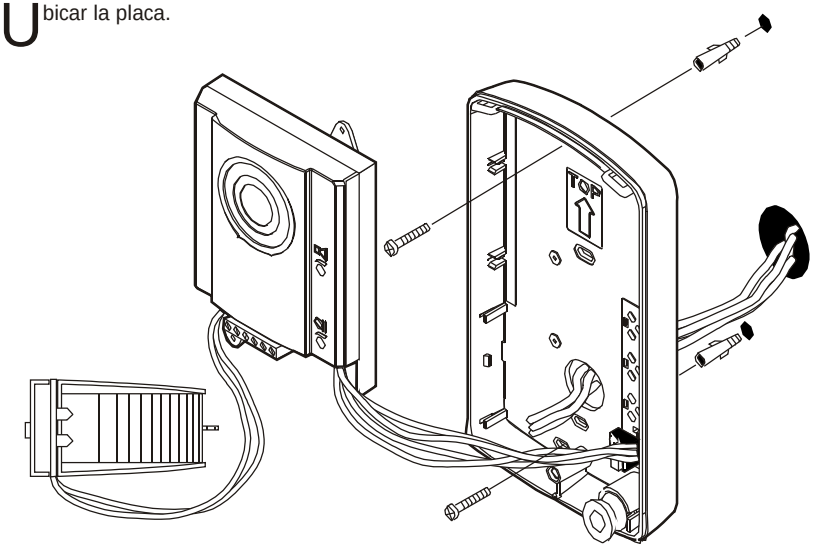
Extraer el difusor de luz y el módulo de sonido.



Para acceder a los agujeros de fijación a pared de la placa, sacar el difusor de luz, realizando palanca con un destornillador plano en la lengüeta de fijación. Extraer el módulo de sonido de las guías de fijación.

INSTALACIÓN DE LA PLACA

Ubicar la placa.

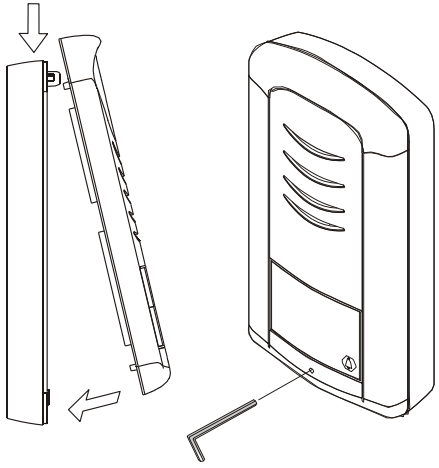


Presentar la placa a pared, colocando la parte superior de la base a 1,65m. del suelo.
Realizar dos agujeros de 6mm. de diámetro, uno ubicado en la parte superior de la base y el otro en la parte inferior, a la izquierda de la tuerca de fijación para el frontal de la placa. Utilizar los tacos y tornillos suministrados.

Una vez fijada la base de la placa en la pared, pasar los cables de instalación a través del orificio grande, recolocar el módulo de sonido y cablearlo tal y como muestra el esquema de instalación. Fijar el difusor de luz en su posición original.

Antes de cerrar la placa, coloque la etiqueta identificativa del pulsador en el frontal.

Si tras la puesta en marcha del equipo considera que el volumen de audio no es adecuado, realice los ajustes necesarios en los reguladores de volumen del módulo de sonido.



Fijar el frontal a la base de la placa.
Cerrar la placa utilizando el tornillo y la llave suministrada.

INSTALACIÓN DEL TELÉFONO

Descripción del teléfono T-722VD.

a. Brazo auricular.
b. Rejilla difusión sonido.
c. Orificio micrófono.
d. Hueco de sujeción.
e. Conectores para cordón telefónico.
f. Pulsador abrepuertas.
g. Pulsador adicional.
h. Regulador de volumen con desconexión.
i. Pulsador de colgado.

Abrir el teléfono para instalarlo; introducir un destornillador plano en las ranuras de apertura y realizar palanca tal y como muestra el dibujo.

Evitar emplazamientos cercanos a fuentes de calor, polvorientos o con mucho humo.

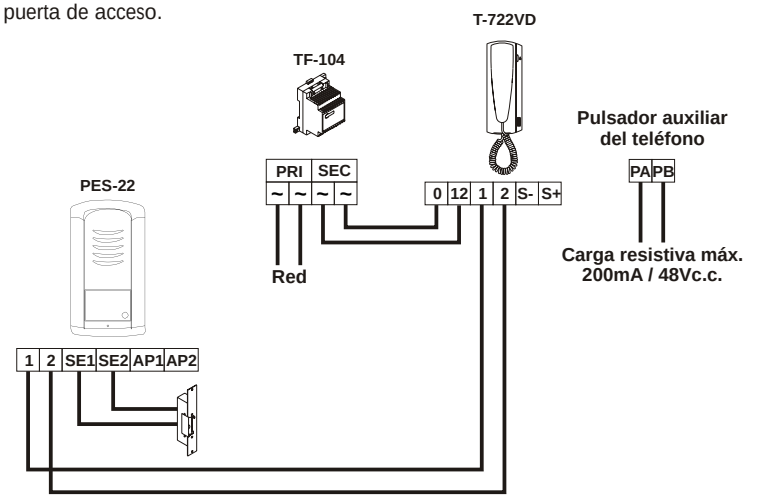
El teléfono puede fijarse sobre caja universal, o directamente a pared tal y como muestra el dibujo. Para la sujeción directa a pared, realizar dos taladros de 6mm. de diámetro en las posiciones especificadas, utilizando tacos de 6mm. y tornillos Ø3,5 x 25mm.

Pasar los cables de la instalación por el orificio dispuesto a tal efecto, y conectarlos a la regleta según los esquemas de instalación.

Cerrar el teléfono tal y como muestra el dibujo. Una vez cerrado, conectar el auricular mediante el cordón telefónico y colocarlo en la posición de colgado.

ESQUEMA DE INSTALACIÓN

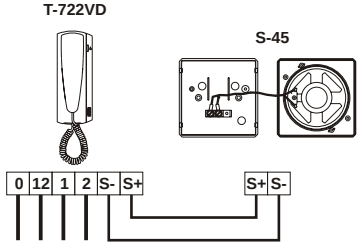
Una puerta de acceso.



	Secciones hasta
Borne	100m.
~, ~, 0, 12, 1, 2, SE1, SE2	1,00mm²

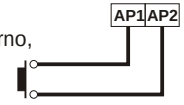
Instalación de repetidores de llamada S-45.

El número total de repetidores y teléfonos dentro de una misma vivienda no puede ser superior a tres.
Por cada elemento en paralelo doblar la sección del hilo de llamada.



Pulsador exterior para apertura de puerta.

Para abrir la puerta en cualquier momento mediante un pulsador externo, colocar el pulsador entre los bornes 'AP1' y 'AP2' de la placa.
Esta función es especialmente útil para permitir la salida del chalet sin necesidad de llave.



Golmar

T22ML

rev.0105

Kits
Portier Audio
Système 2 fils

Surf

manuel d'installation

INTRODUCTION

Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce portier audio.

Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

- Kit portier audio avec installation 2 fils.
- Installation de la plaque de rue en saillie, sans avoir à faire des travaux de maçonnerie.
- Alimentation par un transformateur TF-104 (12Va.c., 1.5A).
- Appel électronique 2 tons.
- Illunination permanent à la plaque de rue.
- Gâche électrique de courrant alternatif actionnée au moyen d'un relais.
- Poste d'appel avec réglage du volume d'appel et touche de commande supplémentaire.

TRÈS IMPORTANT

- Ce système ne fonctionne qu'avec gâches électriques automatiques, comme la fournie dans le kit.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

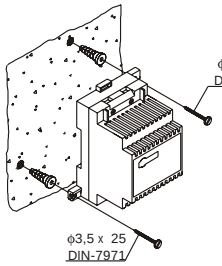
- Pour effectuer un appel à partir de la plaque de rue, appuyer sur le bouton.
- Pour établir communication à partir du poste d'appel, décrocher le combiné du poste d'appel.
- Pour ouvrir la porte, appuyer sur la touche de la commande de gâche, touche en bas à droite du poste. Pour commander un autre dispositif, éclairage, portail automatique, ... utiliser la deuxième touche du poste d'appel, en haut à droite.

CONSEILS POUR LA MISE EN MARCHE

- Evitez de serrer de façon excessive les vis du connecteur de l'alimentation.
- Lors de l'installation ou de toutes interventions sur le système, veiller à couper l'alimentation électrique. Assurer vous que la tension réseau corresponde bien à celle spécifiée sur les bornes PRI du transformateur TF-104.
- Avant la mise sous tension, vérifier les connexions entre la plaque de rue, le poste d'appel et

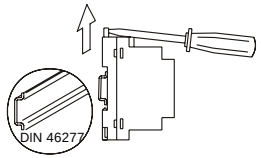
INSTALLATION DE L'ALIMENTATION

Détails de l'installation du transformateur TF-104.



Installer le transformateur dans un endroit sec et protegé. Son alimentation devra être protégée en tête de ligne par un disjoncteur/interrupteur différentiel 30mA et comporter une mise à la terre.

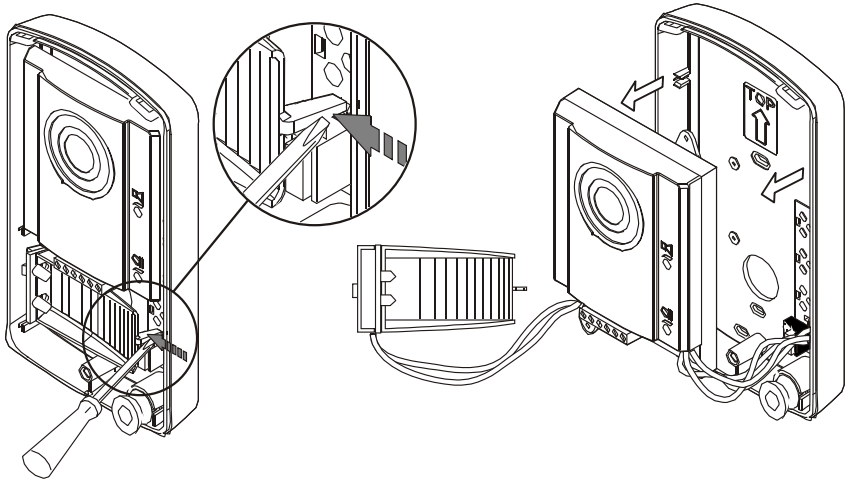
Pour une fixation sur un mur, percer deux trous de 6mm. de diamètre, introduire les chevilles et fixer le transformateur au moyen des vis spécifiées.



Pour une fixation sur rail DIN 46277, exercer une légère pression jusqu'à l'emboîtement de celui-ci. Pour le retirer du rail, utiliser un tournevis plat et effectuer un mouvement de levier comme indiqué sur le schéma ci-joint. Le transformateur TF-104 équivaut à 3 éléments DIN.

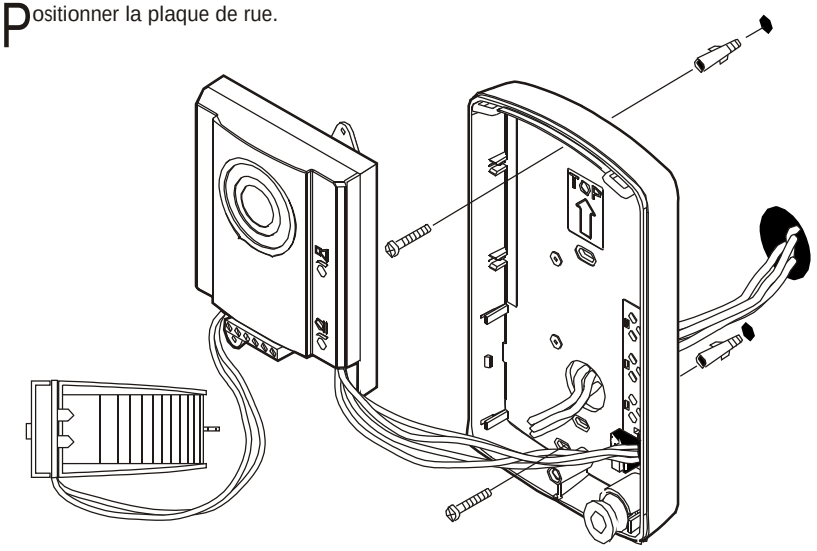
INSTALLATION DE LA PLAQUE DE RUE

Extraire le diffuseur de lumière et le micro-hp.



Pour accéder aux orifices de fixation au mur de la plaque de rue, enlever le diffuseur de lumière, en utilisant un tournevis plat comme levier contre les supports de fixation. Ensuite extraire le micro-hp des guides de fixation.

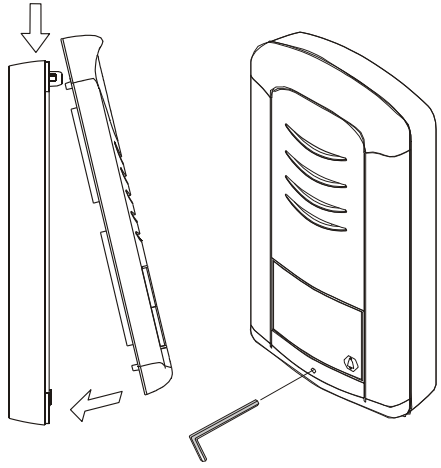
Positionner la plaque de rue.



Positionnez la base de la plaque de rue contre le mur, en plaçant la partie haute de la base à 1,65m. du sol. Réalisez 2 trous de 6mm. de diamètre, l'un au niveau de la partie supérieure de la base et l'autre au niveau de la partie inférieure, à gauche de l'écrou de fixation pour la façade de la plaque de rue. Utilisez les chevilles et les vis fournies.

Une fois la base de la plaque de rue fixée au mur, passez le câblage de l'installation au travers du grand orifice, repositionnez le micro-hp et câblez le comme montré sur le schéma d'installation. Fixer le diffuseur de lumière à sa position d'origine.

Avant fermer la plaque de rue, placez l'éttiquette d'identification du poussoir. Si après la mise en route du système le vaolume d'audio n'est pas correct, vous pouvez le régler avec les régulateurs de volume du micro-hp.



Fixez la façade sur la base de la plaque de rue. Fermer la plaque avec le vis et la clé fournis.

Description du poste d'appel T-722VD.

a. Combiné.
b. Grille HP.
c. Micro.
d. Système d'accrochage du combiné.
e. Prise pour connecteurs du cordon.
f. Touche de commande de la gâche eléctrique.
g. Touche de commande supplémentaire.
h. Réglage du volume d'appel.
i. Touche de fin communication.

Pour raccorder et fixer le poste d'appel, ouvrir le poste d'appel à l'aide d'un tournevis plat, en exerçant un mouvement de levier dans la rainure prévue à cet effet (voir le dessin ci contre).

Éviter les emplacements trop proche d'une source de chaleur, de poussières ou exposé à la fumée.

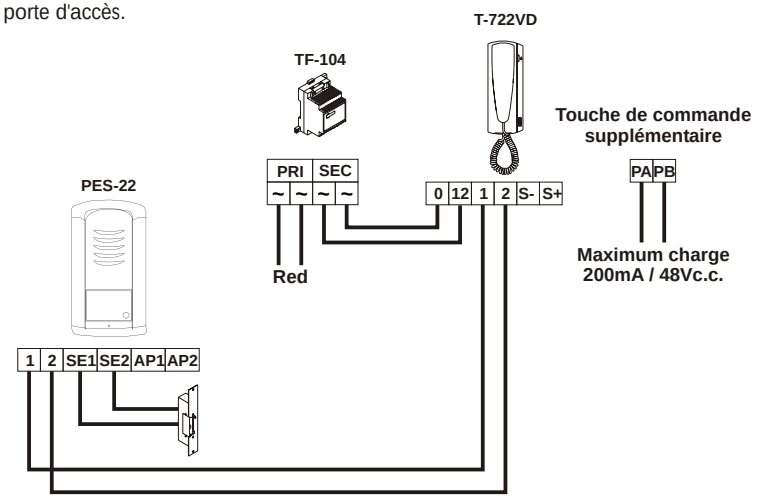
Le poste d'appel peut être installé directement sur un mur: pour cela percer des trous de diamètre 6mm., introduire les chevilles et fixer le poste d'appel à l'aide de vis diamètre 3,5 x 25mm.

Passer les câbles par le trou prévu à cet effet et connecter les aux borniers de raccordement en suivant le schéma de branchement.

Refermer le poste d'appel comme indiqué sur le dessin. Une fois le poste fermé, connecter le combiné au moyen du cordon téléphonique et placer-le en position raccroché.

SCHÉMA D'INSTALLATION

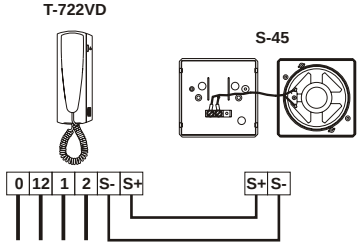
Une porte d'accès.



	Sections jusqu'à
Borne	100m.
~, ~, 0, 12, 1, 2, SE1, SE2	1,00mm²

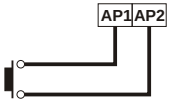
Installation d'unités de sonnerie S-45.

Le nombre maximum de postes d'appel et unités de sonnerie en parallèle à l'intérieur d'une même habitation est de 3.
Pour chaque élément en parallèle, doubler la section du fil d'appel.



Poussoir extérieur pour ouverture de porte.

Pour ouvrir la porte à n'importe quel moment au moyen d'un poussoir extérieur, installer le poussoir entre les bornes 'AP1' et 'AP2'.
Cette fonction est spécialement utile pour permettre la sortie du bâtiment sans l'utilisation d'une clef.



Audio
door entry system
Kits
2 wires installation

Instructions manual

INTRODUCTION

First of all we would like to thank and congratulate you for the purchase of this product manufactured by Golmar.

The commitment to reach the satisfaction of our customers is stated through the ISO-9001 certification and for the manufacturing of products like this one.

Its advanced technology and exacting quality control will do that customers and users enjoy with the legion of features this system offers. To obtain the maximum profit of these features and a properly wired installation, we kindly recommend you to expend a few minutes of your time to read this manual.

SYSTEM CHARACTERISTICS

- Audio system with 2 wires installation.
- Surface panel installation, that avoids masonry works.
- Just 1 TF-104 transformer (12Va.c., 1.5A).
- Electronic call.
- Automatic a.c. lock releases activation.
- Telephone with call reception volume control and additional push button.

IMPORTANT NOTICE

- This system must operate with automatic lock releases only, as the one supplied in the kit.

SYSTEM OPERATION

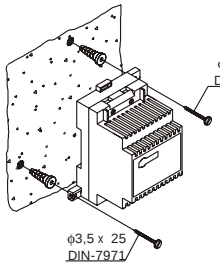
- To make a call the visitor should press the push button corresponding to the apartment he wishes to contact. An acoustic tone will be heard confirming the call as the push button is pressed. At this moment the call will be received at the telephone in the dwelling.
- To establish communication pick up the telephone handset.
- To open the door, press the door release push button at any moment.

STARTING RECOMMENDATIONS

- Do not use excessive force when tightening the transformer connector screws.
- Install the equipment without the power connected. Disconnect from power before any system modification. Check that the input voltage is lower than 230Va.c.
- Before to connect the system, check the connections between door panel and telephones, and the transformer connection. Do always follow the enclosed information.

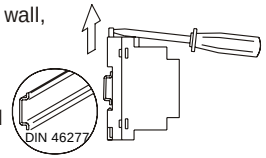
POWER SUPPLY INSTALLATION

Installing the TF-104 transformer.



The transformer must be installed in a dry and protected place. It's recommended to protect the transformer by using a thermo-magnetic circuit breaker.

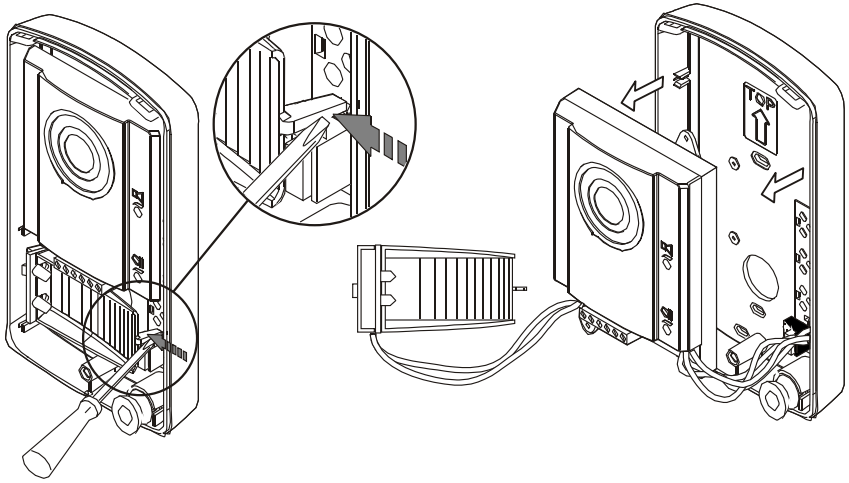
To install the transformer directly on the wall, insert the fixing flanges.
Drill two holes of Ø6mm. and insert the wallplugs.
Fix the transformer with the specified screws.



The transformer can be installed on a DIN guide (3 units) simply pressing it.
To disassemble the transformer from the DIN guide, use a plain screwdriver to lever the flange as shown on the picture.

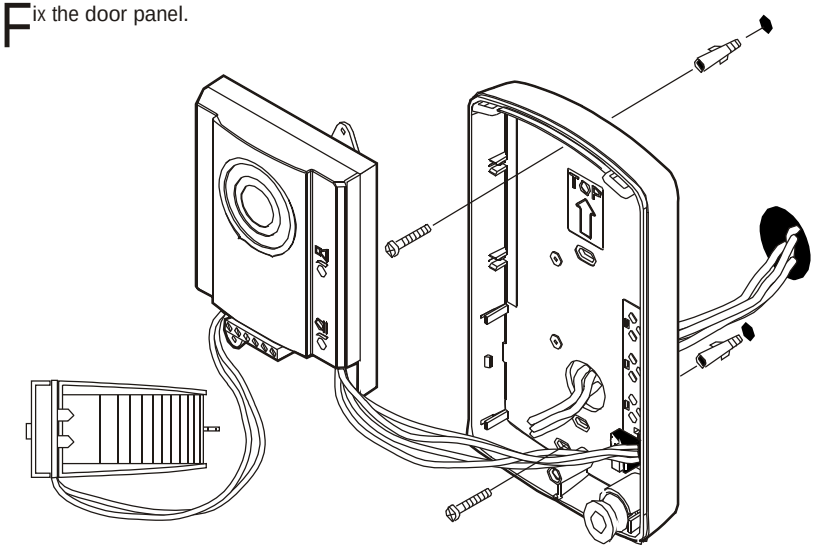
DOOR PANEL INSTALLATION

Removing light socket and sound module.



The door panel fixing holes are accesible under the light socket and the sound module.
Insert and level a plain screwdriver to remove the light socket, as it is shown on the figure.
Remove the sound module from the fixing guides.

Fix the door panel.



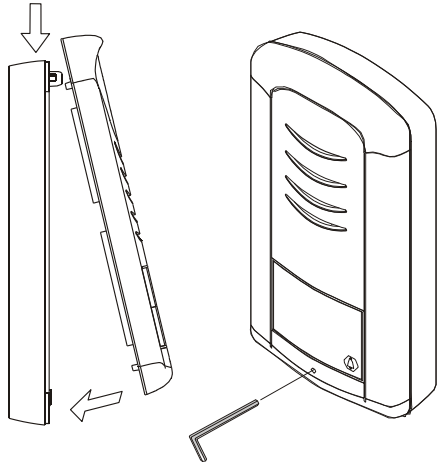
Face the door panel to the wall by placing the top at 1,65m. height. Drill two holes of 6mm. diameter, one on the top and one on the bottom. The bottom one is located at the left side of the front plate fixing bolt. Use the supplied screws and wallplugs.

Once the door panel base has been fixed to the wall, insert the installation wires through the big hole. Insert the sound module in the fixing guides and wire it as it's shown on the installation diagram. Place the light socket in its original position.

Place the card name before to close the door panel.

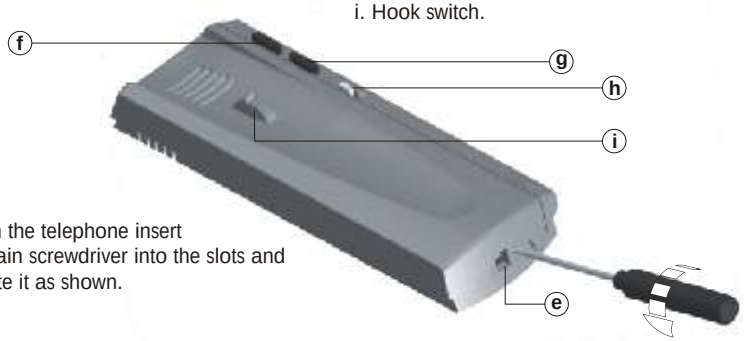
If after starting the system it's considered that the audio volume isn't correct, proceed with the necessary adjustments.

Fix the front plate to the panel base, by using the supplied screw and key.



Description of the T-722VD telephone.

a. Telephone handset.
b. Speaker grille.
c. Microphone hole.
d. Subjection hole.
e. Telephone cord connectors.
f. Door release push button.
g. Contact free additional push button.
h. Call volume regulator.
i. Hook switch.



To open the telephone insert a plain screwdriver into the slots and rotate it as shown.

Avoid to place the telephone near to heating sources, in dusty locations or smoky environments.

The telephone can be fixed using an electrical embedding box or directly on the wall, as shown on the picture.

If the telephone will be installed directly over the wall, drill two holes of Ø6mm. on the specified positions, using 6mm. wallplugs and Ø3,5 x 25mm. screws.

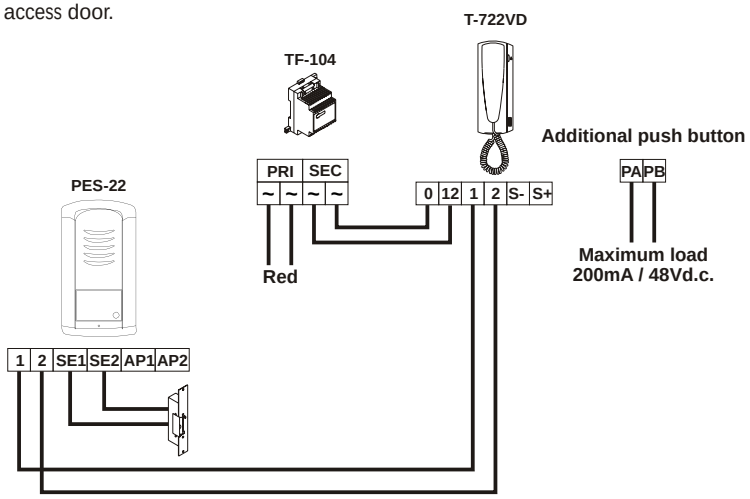
Pass the installation wires through the corresponding hole and connect them as shown on the installation diagrams.

Close the telephone as shown on the picture.

Once the telephone is closed, connect the handset using the telephone cord and put it on the craddle.

INSTALLATION DIAGRAM

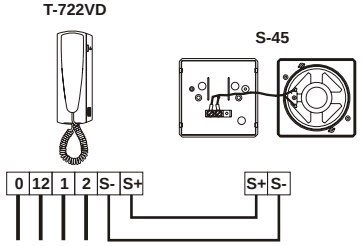
One access door.



	Maximum distance
Terminal	100m.
~, ~, 0, 12, 1, 2, SE1, SE2	1,00mm²

Installation of S-45 call repeaters.

The total amount of call repeaters and telephones placed in the same apartment is three.
For each item placed in parallel the section corresponding to the call wire must be doubled.



Lock release activation using an external push button.

The lock release can be activated at any moment by using an external push button, that must be connected between 'AP1' and A'P2' terminals of the sound module. This function will allows to exit from the building being not necessary the use of a key.